



Европейски съюз



ОПАК. Експерти в действие



Европейски социален фонд
Инвестиции в хората



КОМИСИЯ ЗА ЗАЩИТА
НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

София 1592,
бул. „Грозд Ципелан Лазаров“ 2
тел.: 02/915 35 15
факс: 02/915 35 25
e-mail: kzd@cpdp.bg
www.cdpd.bg

Рег. № П - 1717 / 27.02.2015 г.

ДО ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ ЛИЦА

Относно: Постъпило искане за разяснение по Открита процедура за възлагане на обществена поръчка № 01039 - 2015 - 0001, по реда на Глава пета от Закона за обществените поръчки, с предмет **„Организиране и провеждане на обучения за служителите от специализираната администрация на Комисия за защита на личните данни“**, разпределени в 3 (три) обособени позиции, както следва: **Обособена позиция № 1:** Организиране и провеждане на обучение (training of trainers) за служители от специализираната администрация на КЗЛД в областта на управление на риска, с цел последващо запознаване и обучение от тяхна страна на администраторите на лични данни; **Обособена позиция № 2:** Организиране и провеждане на обучение за служители от специализираната администрация на КЗЛД в областта на стратегическото планиране, анализът и оценка по изготвяне и прилагане на законодателството в областта на защита на личните данни; **Обособена позиция № 3:** Организиране и провеждане на 2 (две) обучения за служители от специализираната администрация на КЗЛД в областта на по – ефективната комуникация с институциите на Европейския съюз, разработването на комуникационни стратегии и провеждането на информационни кампании, както и за работа с бази данни – работа със софтуер за управление на бази данни (MS Access), по Проект “Повишаване на квалификацията и надграждане на уменията и компетенциите на служителите на КЗЛД за по – ефективно и ефикасно изпълнение на задълженията им”, съгласно изпълнението на сключен с Министерство на финансите Договор № 14-22-45/26.09.2014 г. за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по Оперативна програма „Административен капацитет”, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд, приоритетна ос II „Управление на човешките ресурси”, подприоритет 2.2. „Компетентна и ефективна държавна администрация”, бюджетна линия BG051PO002/14/2.2-16.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

На основание чл. 29, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), предоставяме следното **РАЗЯСНЕНИЕ** на

ВЪПРОС 1:

В Раздел VIII „Съдържание на офертата и критерии за подбор”, т. 41 – Изисквания към екипа за изпълнение на поръчката, за обособена позиция 3, на стр. 12 от Документацията за участие е посочено, цитираме: **„ВАЖНО! Поне един от членовете на екипа от лектори, провеждащи обучението следва да владее английски език; степен на владееене – ниво С2 според Европейската езикова рамка. Да притежава сертификат, удостоверяващ нивото на владееене на езика и да са участвали в обучения, провеждани на английски език като учител.”**. Признават ли се като доказателство за владееене на английски език с ниво С2 диплома за завършена английска филология, за завършено висше образование във Великобритания, САЩ или ЕС с английски като език на обучение?



Европейски съюз



ОПАК. Експерти в действие



Европейски социален фонд
Инвестиции в хората



КОМИСИЯ ЗА ЗАЩИТА
НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

София 1592,
бул. „Глобъл Цветош Лазаров“ 2
телефон: 02/915 35 15
факс: 02/915 35 25
e-mail: kzkj@cpdp.bg
www.cdpd.bg

ОТГОВОР:

В Техническото задание по Обособена позиция № 3 „Организиране и провеждане на 2 (две) обучения за служителите от специализираната администрация на КЗЛД в областта на по – ефективната комуникация с институциите на Европейския съюз, разработването на комуникационни стратегии и провеждането на информационни кампании, както и за работа с бази данни – работа със софтуер за управление на бази данни (MS Access)“, точка 15 „Изисквания към Изпълнителя“, са предвидени следните изисквания към екипа от лектори:

Първи екип за провеждане на обучението в областта на ефективната комуникация с институциите на Европейския съюз на английски език, разработването на комуникационни стратегии и провеждане на информационни кампании.

Минимални изисквания:

Първи експерт - лектор:

Квалификации и умения:

Висше образование с образователно - квалификационна степен „бакалавър“ (или еквивалентна) в някоя от следните области: „Хуманитарни науки“; „Технически науки“; „Социални, стопански и правни науки“, съгласно Класификатор на областите на висше образование и професионални направления, утвърден с ПМС № 125 от 2002 г. (или еквивалентна образователна степен, придобита в чужбина, в области еквивалентни на посочените).

Професионален опит

- минимум 3 години опит в провеждане на обучения, сходни с предмета на обучението по обособената позиция; участие в минимум 3 обучителни форми като учител за последните 3 години.

Втори експерт - лектор:

Квалификации и умения:

Висше образование с образователно - квалификационна степен „бакалавър“ (или еквивалентна) в някоя от следните области: „Хуманитарни науки“; „Технически науки“; „Социални, стопански и правни науки“, съгласно Класификатор на областите на висше образование и професионални направления, утвърден с ПМС № 125 от 2002 г. (или еквивалентна образователна степен, придобита в чужбина, в области еквивалентни на посочените).

Професионален опит

- минимум 3 години опит в провеждане на обучения, сходни с предмета на обучението по обособената позиция; участие в минимум 3 обучителни форми като учител за последните 3 години.

ВАЖНО! Поне един от членовете на екипа от лектори, провеждащи обучението следва да владее английски език; степен на владене – ниво С2 според Европейската езикова рамка. Да притежава сертификат, удостоверяващ нивото на владене на езика и да са участвали в обучения, провеждани на английски език като учител.

От изложените изисквания, съгласно одобрената от Възложителя документация става видно, че **поне един от членовете на екипа от експерти - лектори**, необходими за провеждане на обучението в областта на ефективната комуникация с институциите на Европейския съюз, следва да владее английски език със степен на владене – ниво С2 според Европейската езикова рамка. Като минимално изискване и към двамата експерти – лектори, е изведено да притежават висше образование с образователно - квалификационна степен „бакалавър“ (или еквивалентна) в някоя от областите на хуманитарните, техническите, социалните, стопанските и правни науки, съгласно Класификатора на областите на висше образование и професионални направления, утвърден с ПМС № 125 от 2002 г. (или еквивалентна образователна степен, придобита в чужбина, в области еквивалентни на посочените).



Европейски съюз



ОПАК. Експерти в действие



Европейски социален фонд
Инвестиции в хората



КОМИСИЯ ЗА ЗАЩИТА
НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

София 1592,
бул. „Проф. Цветан Лазаров“ 2
телеф.: 02/915 35 15
факс: 02/915 35 25
е-мил: kzd@cpdp.bg
www.cdpd.bg

Участници, предложили с офертата си по Обособена позиция № 3, екип от експерти – лектори, притежаващи бакалавърска степен в посочените области и диплома за завършена английска филология, завършено висше образование във Великобритания, САЩ или ЕС с английски като език на обучение, биха отговорили на посочените минимални изисквания на Възложителя, в случай, **че поне един от лекторите** притежава сертификат, удостоверяващ нивото на владеене на езика, съответстващо на ниво С2 според Европейската езикова рамка и представи доказателства за участие в обучения, провеждани на английски език като учител.

ВЪПРОС 2:

Цитат: „**ВАЖНО! Поне един от членовете на екипа от лектори, провеждащи обучението следва да владее английски език; степен на владеене – ниво С2 според Европейската езикова рамка. Да притежава сертификат, удостоверяващ нивото на владеене на езика и да са участвали в обучения, провеждани на английски език като учител.**”. Признават ли се като доказателство за владеене на английски език с ниво С2 сертификатите IELTS (International English Language Testing System), Cambridge Advanced English (CAE) и ако да, с какъв резултат?

ОТГОВОР:

Признават се, като доказателство за владеене на английски език със степен на владеене – ниво С2, според Европейската езикова рамка, притежаването на сертификат от поне един от членовете на екипа от експерти – лектори при постигнати резултати, както следва:

- Cambridge Proficiency English – grade A, B, C;
- Cambridge Advanced English – grade A;
- IELTS – с резултат по - висок от 7.5.

**ВЕНЦИСЛАВ КАРАДЖОВ /П/
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА КОМИСИЯТА
ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ**